

# CORRESPONDENCE

## February 2019 Volume 77

発行 呉市国際交流協会

〒737-8501 呉市中央4丁目1-6

呉市役所1階 国際交流センター

TEL 0823-25-5607 E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp

WEB <http://kurekiea.com>FB <https://www.facebook.com/kure.iea>

### Vaccination against Measles, German Measles, and Pneumococcus (until March 31)

#### Measles or German measles (for children)

▼This is the second dose of the vaccination for children born between April 2, 2012 and April 1, 2013 ※Vaccinations are free until March 31<sup>st</sup>, but will be charged at around 10,000 yen after that. Maternity health record books are required. Children must be accompanied by someone fully conversant with the child's state of health.

#### Pneumococcus Vaccinations (for senior citizens)

▼For: Those who are at the following ages and have never been vaccinated:

- Born between April 2, 1953 and April 1, 1954
- Born between April 2, 1948 and April 1, 1949
- Born between April 2, 1943 and April 1, 1944
- Born between April 2, 1938 and April 1, 1939
- Born between April 2, 1933 and April 1, 1934
- Born between April 2, 1928 and April 1, 1929
- Born between April 2, 1923 and April 1, 1924
- Born between April 2, 1918 and April 1, 1919
- Those who are from 60 to 65 years old and have serious heart, kidney, respiratory or immune system deficiencies caused by HIV, please consult your doctor first.

※Notifications were sent last July to those who are eligible.

If you have misplaced it, or you moved to Kure after July, please contact *Hoken-somu-ka*.

▼Where: participating vaccination clinics in Kure (appointment required)

▼Contact: *Hoken-somu-ka* 0823 25 3525

### Tuberculosis Check-up

▼For: Those of 65 and over who have never had a tuberculosis checkup. (Not necessary for those who have had check-ups for lung cancer)

▼When and where:

- Nishi Hoken Center: Mondays March 4, April 1, May 13
- Higashi Hoken Center (2F. Hiro-Shimin Center): Tuesdays March 26, April 23, May 28

※13:00-15:00 (No appointment necessary · free of charge)

▼Contact: *Hoken-somu-ka* 0823 25 3525

### Ambulance or Doctor?

If you are not sure whether to call an ambulance or go straight to a doctor in case of a sudden illness or injury you can call the Hiroshima and Surrounding Areas Emergency Consultation Centre on #7119 and speak to a nurse for advice. The nurse will try to ascertain how acute the situation is, and be able to, among other things, give first aid advice and/or advise which clinic you should go to.

※Consultations are for health problems and medicine, and second opinions are not available. In an emergency, call 119

### 麻疹風しん・肺炎球菌の予防接種(3月31日まで)

#### 麻疹風しん(年長児相当)

▼対象 第2期接種(平成24年4月2日～平成25年4月1日生まれ) ※3月31日を過ぎて接種すると任意接種(有料:1万円前後)になるので忘れずに接種してください。接種当日は母子健康手帳を持参し、対象者の健康状態がよく分かる人が同伴してください。

#### 肺炎球菌(高齢者)

▼対象 これまでに肺炎球菌ワクチンを接種したことがない人で次に該当する人

- 昭和28年4月2日～昭和29年4月1日生まれ
- 昭和23年4月2日～昭和24年4月1日生まれ
- 昭和18年4月2日～昭和19年4月1日生まれ
- 昭和13年4月2日～昭和14年4月1日生まれ
- 昭和8年4月2日～昭和9年4月1日生まれ
- 昭和3年4月2日～昭和4年4月1日生まれ
- 大正12年4月2日～大正13年4月1日生まれ
- 大正7年4月2日～大正8年4月1日生まれ
- 60歳以上65歳未満(接種日現在)で、心臓・腎臓または呼吸器の機能に日常生活活動が極度に制限されるような障害がある人や、ヒト免疫不全ウイルスにより免疫の機能に日常生活がほとんど不可能なほどの障害がある人(かかりつけの医師に相談してください。)

※接種には接種券が必要で、対象者には昨年7月に送付しています。紛失した人や昨年7月以降に呉市に転入した人で未接種の場合は保健総務課に連絡してください。

▼接種場所 市内の予防接種協力医療機関(事前に予約が必要)

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

### 受けましょう結核検診

▼対象 結核検診を受診していない65歳以上(年1回の結核検診受診が義務付けられています。肺がん検診を受けた人は必要ありません。)

- 西保健センター:3月4日,4月1日,5月13日の月曜日
- 東保健センター(広市民センター2階):3月26日,4月23日,5月28日の火曜日

※いずれも13時～15時。無料。事前申し込み不要。

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

### 迷ったら「#7119」に電話 救急相談センター広島広域都市圏

急な病気、けがで救急車を呼ぶか病院へ行くか迷ったとき、看護師が電話で緊急性や応急手当の方法、医療機関などをアドバイスします。※健康相談、医薬品情報、セカンドオピニオンなどは受け付けていません。緊急時は直接119番へ。

▼時間 24時間365日対応

▼電話番号 #7119 ※つながらない場合は082-246-2000

directly.

- ▼The line is open 24/7, 365 days a year.
- ▼Tel No. #7119, ※082 246 2000 if the line is busy (calls are charged at normal rates)
- ▼Consultations are free of charge
- ▼Contact: *Fukushi-hoken-ka* 0823 25 3524

### Keep Medicine Away From Children

The number of cases of children taking medicine intended for adults has been increasing. Just one tablet of a psychotropic drug, a bronchodilator, an antihypertensive agent, or a hypoglycemic agent, for example, may cause serious poisoning in children.

Keep your medicine out of reach of children.

- ▼Contact: *Nishi Hoken Center* 0823 25 3542
- Higasi Hoken Center* 0823 71 9176

- ▼料金 無料(通話料はかかります)
- ▼問合先 福祉保健課 0823-25-3524

### 子どもの医薬品誤飲事故に注意

子どもが大人用の医薬品を誤飲する事故が多発しています。子どもが誤飲すると重い中毒症状を起こす医薬品(向精神薬、気管支拡張剤、血圧降下剤及び血糖降下剤)の保管には特に注意しましょう。手が届かない・見えない・鍵がかかる・取りにくい容器など複数の対策をとってください。

- ▼問合先 西保健センター 0823-25-3542
- 東保健センター 0823-71-9176

## Event Information



## イベント情報

### Kure Oyster Festival

Come and enjoy a variety of oyster dishes, local specialties and live performances.

- ▼When: Sunday 10<sup>th</sup> March 10:00-15:00
- ▼Where: Yamato Hatoba
- ※Using public transportation is recommended.
- ▼Contact: *Shoko-shinko-ka* 0823 25 3152

### 呉かきフェスタ

いろいろなかき料理を楽しめるコーナーや、地域特産品の販売、ステージイベントなどを行います。

- ▼日時 3月10日(日) 10:00~15:00
- ▼場所 大和波止場
- ※公共交通機関を利用して来場してください。
- ▼問合先 商工振興課 0823-25-3152



### Bird Watching along the Kurose River

A good opportunity to watch the wild birds that live on the banks of the Kurose River and learn how to harmonize with nature.

- ▼For: Seven-year-olds and over.
- ▼When: Sunday 17<sup>th</sup> March 9:00-12:00
- ▼Limited to the first 30 people.
- ▼Where: *Gohara Machi-zukuri Center* ~The Kurose River
- ▼To apply: from Wednesday February 20<sup>th</sup> at the center
- ▼Fee: 100 yen
- ▼Contact: *Gohara Machi-zukuri Center* 0823 77 0005



### 黒瀬川バードウォッチング

黒瀬川の野鳥を観察し、自然との関わり方を学びましょう。

- ▼対象 小学生以上
- ▼日時 3月17日(日) 9:00~12:00
- ▼定員 30人(先着)
- ▼場所 郷原まちづくりセンター~黒瀬川
- ▼申込 2月20日(水)から、直接同センター窓口で受け付け
- ▼料金 100円
- ▼問合先 郷原まちづくりセンター 0823-77-0005

### Kure High School Brass Band Concert

- ▼When: Tuesday 19<sup>th</sup> March from 18:00 (doors open at 17:30)
- ▼Where: *Bunka Hall*
- ▼Program: includes Fanfare Legend One and a Deep Purple medley.
- ▼Free of charge
- ▼Contact: Kure High School 0823 72 5577



### 呉高等学校吹奏楽部定期演奏会

- ▼日時 3月19日(火) 18:00~(開場 17:30~)
- ▼場所 文化ホール
- ▼曲目 ファンファーレ・レジェンド・ワン, ディープ・パープル・メドレーほか
- ▼料金 無料
- ▼問合先 呉高等学校 0823-72-5577

### Animal-shaped Scrub Brush Making, *Nijiro Salon @ Hiro*

- ▼When: Friday 15<sup>th</sup> March 10:00-12:00
- ▼Where: *Hiro Kyodo Center* (4F. *Hiro-Shimin Center*)
- ※There is a children's play area.
- ▼Limited to the first 8 people.
- ▼To apply: by phone from Thursday 7<sup>th</sup> March for first-time participants, and from Monday 11<sup>th</sup> March for those who have attended before.
- ▼Free of charge
- ▼Contact: *Hiro Kyodo Center* (closed on Wednesdays) 0823 71 0321

### アニマル型エコたわしを作ろう にじいろサロン@ひろ

- ▼日時 3月15日(金) 10:00~12:00
- ▼場所 ひろ協働センター(広市民センター4階)
- ※キッズスペースあり
- ▼定員 8人(先着)
- ▼申込 初めて参加する場合は3月7日(木)から、参加したことがある場合は3月11日(月)から電話で
- ▼料金 無料
- ▼問合先 ひろ協働センター(水曜日休館) 0823-71-0321

